



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ל"ט ע"ב

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דַּאִיְהוּ בְּגוֹנוֹנִין סְגִיאיִן יְרוֹק חָנוּר סוּמָק אוּכָם. וְכַד נִשְׁמַתִּין סְלָקִין אֲנוּן עָאֲלִין גּוֹ הָאִי הִיכְלָא. מָאן דַּאֲתַחֲזִי לְהָאִי גְוּוֹן סְלִיק בֵּיהּ. וּמָאן דַּאֲתַחֲזִי לְהָאִי גְוּוֹן סְלִיק בֵּיהּ. כָּל חַד וְחַד כְּדָקָא חֲזִי לֵיהּ.

תרגום לעברית

הִיכַל הַשְּׁבִיעִי. וְהִיכַל זֶה גָּנוּז וְנִסְתָּר מִכָּל שְׂאֵר הַהִיכָלוֹת. בְּאַמְצָע הַהִיכַל הַזֶּה עוֹמֵד עֲמוּד אֶחָד שֶׁהוּא בְּגוֹנִים רַבִּים: יָרֵק, לָבָן, אָדָם, שָׁחַר. וְכִשְׁנֵשְׁמוֹת עוֹלוֹת, הֵן עוֹלוֹת לְתוֹךְ הַהִיכַל הַזֶּה. מִי שֶׁרְאוּי לְגוֹן הַזֶּה עוֹלָה בּוֹ, כָּל אֶחָד וְאֶחָד כְּרְאוּי לוֹ.

טקסט הזוהר

וְאֲלִין שֵׁית הִיכְלִין אֲנוּן לְמַדוּרָא כְּדָאֲמָרְן. וְשְׁבִיעָאָה לָאוּ אִיהוּ לְמַדוּרָא. וְשֵׁית כָּלָא בְּרִזָּא דְשֵׁת. וְעַל דָּא כְּתִיב בְּרָא שֵׁית. שֵׁית דְּרָגִין לְעִילָא שֵׁית דְּרָגִין לְתַתָּא וְכָלָא רִזָּא חָדָא.

תרגום לעברית

וְשֵׁשֶׁת הַהִיכָלוֹת הֵלְלוּ הֵם לְמַדוּר כְּפִי שְׁאֲמָרְנוּ, וְהַשְּׁבִיעִי אֵינוֹ לְמַדוּר. וְשֵׁשׁ הַכָּל בְּסוּד שֶׁל שֵׁשׁ. וְעַל זֶה כָּתוּב בְּרָא שֵׁית. שֵׁשׁ דְּרָגוֹת לְמַעְלָה וְשֵׁשׁ דְּרָגוֹת לְמַטָּה, וְהַכָּל סוּד אֶחָד

תא חזי, בראשית. רבי יהודה אמר תריין בתין הוו, בית ראשון ובית שני. דא עלאה ודא תתאה. תריין ההי"ן אנון, דא עלאה ודא תתאה וכלהו חד. ב' עלאה פתחא תרעין לכל סטרא. דהכי הוא דכליל דא בדא. ראשית. כדין הוא ראשית לאעלא בחושבנא דבנינא.

תרגום לעברית

בא ראה, בראשית. רבי יהודה אמר, שני בתים היו, בית ראשון ובית שני. זה עליון וזה תחתון. שני ההי"ן הם. זה עליון וזה תחתון, וכלם אחד. ב' העליון פותח שערין לכל צד. שפה הוא - שכולל זה בזה. ראשית. אז הוא ראשית להפנס בחשבון הבנין.

טקסט הזוהר

רבי יצחק אמר רבי אלעזר בראשית דא כללא דיוקנא (ד"א דדיוקנא) דכל דיוקנין כלילין ביה. דא רזא דכתיב, (יחזקאל א) הוא מראה דמות כבוד יי, חיזו דאתחזון ביה שית אחרנין. ודא הוא בראשית ברא שית.

תרגום לעברית

רבי יצחק אמר רבי אלעזר, בראשית זה כללות הדמות (של הדמות) שכל הדמיות כלולות בו. זהו סוד הכתוב (יחזקאל א) הוא מראה דמות כבוד ה'. מראה שנראים בו ששה אחרים. וזהו בראשית ברא שית.

טקסט הזוהר

תא חזי, כד עאלין בהאי חיזו שית גוונין, היא אתקינת גרמא לאחזאה לון ולמפעל בהו אומנותא דעלמא. ואי תימא דהאי אומנותא דעלמא מדרגא דא הוא. כתיב ברא שית. שבחא דשית איהו דעבדי אומנותא בהאי.

בא ראה, כְּשֶׁנִּכְנְסִים בַּמֶּרְאֶה הַזֶּה שֶׁשָּׂה גִּנּוּנִים, הִיא מִתְקִינָה עֲצָמָה לְגִלּוּתָם וְלִפְעַל בָּהֶם אֲמִנוּת הָעוֹלָם. וְאִם תֹּאמַר שֶׁהָאֲמִנוּת הַזֹּאת שֶׁל הָעוֹלָם הִיא מִדְּרָגָה זוֹ - כָּתוּב בָּרָא שְׂתִית. שִׁבַּח שֶׁל הַשֵּׁשֶׁה הוּא שְׁעוֹשִׁים אֲמִנוּת בָּזֶה.

טקסט הזהיר

רַבִּי יוֹסִי פֶתַח (שִׁיר הַשִּׁירִים ב) הִנְצָנִים נִרְאוּ בָּאָרֶץ עֵת הַזְמִיר הַגִּיעַ וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בָּאֲרָצָנוּ. הִנְצָנִים (נִרְאוּ בָּאָרֶץ) דָּא הוּא רָזָא דְשִׁית דְּרָגִין (גְּלִיּוֹן הַרש"ב) עָלָה וְאִיהִי שְׂבִיעָא. וְאֵלִין אֲנוּן שִׁית דְּרָגִין דְּרָגָא דְאַבְרָהָם וְדְרָגָא דְיִצְחָק וְדְרָגָא דְיַעֲקֹב וְיִכִּי"ן וּבֹע'ז וְיוֹס'ף כְּלָהוּ אֶתְחַזּוּ בָּאֲרָעָא דְכְּתִיב נִרְאוּ בָּאָרֶץ. בָּאָרֶץ דָּא הִיא קִרְתָּא קֳדִישָׁא דְאֲרָץ יִשְׂרָאֵל). נִרְאוּ בָּאָרֶץ, בְּגִין דְּאֲנוּן דְּיוֹקֵנִין לְאֶתְחַזָּא בְּהַאי דְרָגָא. עֵת הַזְמִיר הַגִּיעַ, דְּהָא כְּדִין מְשַׁבַּח וּמְהִדֵּר כְּמָה דְאֵת אָמַר (תְּהִלִּים ל) לְמַעַן יִזְמְרָה כְּבוֹד וְלֹא יָדוּם. וּבְגִין כֶּה אֲקָרִי מִזְמוֹר כְּמָה דְתַנִּינָן דְכְּתִיב מִזְמוֹר לְדָוִד דְשִׁאֲרִית עָלֶיהָ שְׂכִינְתָּא בְּרִישָׁא. וְדָא הוּא עֵת הַזְמִיר הַגִּיעַ. רַבִּי חֵיִיא אָמַר דְּהָא כְּדִין מְטָא זְמָנָא לְשַׁבְחָא.

תרגום לעברית

רַבִּי יוֹסִי פֶתַח, (שם ב) הִנְצָנִים נִרְאוּ בָּאָרֶץ עֵת הַזְמִיר הַגִּיעַ וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בָּאֲרָצָנוּ. הִנְצָנִים (נִרְאוּ בָּאָרֶץ) - זֶהוּ סוּד שֶׁל שֵׁשׁ דְּרָגוֹת [עָלִיהָ וְהִיא שְׂבִיעִית, וְאֵלּוּ הֵם שֵׁשׁ דְּרָגוֹת', דְּרָגַת אַבְרָהָם, דְּרָגַת יִצְחָק וְדְרָגַת יַעֲקֹב, וְיִכִּי"ן וּבֹע'ז וְיוֹס'ף, כֻּלָּן נִרְאוּ בָּאָרֶץ, שְׂכִתוּב נִרְאוּ בָּאָרֶץ, בָּאָרֶץ זֹהִי קְרִיָּה קְדוּשָׁה שֶׁל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל]. נִרְאוּ בָּאָרֶץ - מְשׁוּם שֶׁאֲוֹתָן דְּמִיּוֹת לְהַגְלוֹת בְּדִרְגָּה הַזֹּאת. עֵת הַזְמִיר הַגִּיעַ - שְׁהֲרִי אֵז מְשַׁבַּח וְחוֹזֵר, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תְּהִלִּים ל) לְמַעַן יִזְמְרָה כְּבוֹד וְלֹא יָדוּם. וְלָכֵן נִקְרָא מִזְמוֹר, כְּמוֹ שֶׁשְׁנִינּוּ שְׂכִתוּב מִזְמוֹר לְדָוִד, שֶׁשְׁרִתָּהּ עָלָיו שְׂכִינָה בְּרִישָׁא. וְזֶהוּ עֵת הַזְמִיר הַגִּיעַ. רַבִּי חֵיִיא אָמַר, שְׁהֲרִי אֵז הַגִּיעַ זְמַן לְשַׁבְחָא.

רבי אבא אמר עלמא עלאה סתים וכל מלוי סתימין. בגין דקימא ברזא עלאה יומא דכל יומין (רומא דכל רומין). וכד ברא ואפיק, אפיק אלין שית. ובגין דאיהו סתים דכל מלוי סתימין, אמר בראשית ברא שית יומין עלאין. ולא אמר מאן ברא להון. בגין דאיהו עלמא עלאה סתימא.

תרגום לעברית

רבי אבא אמר, עולם העליון נסתר וכל דבריו נסתרים, משום שעומד בסוד עליון יום של כל הימים [היום של כל הרומים]. וכשברא והוציא, הוציא את הששה האלו. ובגלל שהוא נסתר, שכל דבריו נסתרים, אמר בראשית, ברא ששה ימים עליונים. ולא אמר מי ברא אותם, משום שהוא עולם עליון נסתר.

טקסט הזוהר

ולבתר גלי ואמר לן עבדתא תתאה. ואמר מאן ברא ליה, בגין דאיהו עלמא דקימא באתגליא. ואמר ברא אלהים את השמים ואת הארץ. ולא כתיב ברא סתים (ד"א באר סתים) ברא את השמים. בגין דאיהו עלמא באתגליא ואמר ברא אלהים, אלהים ודאי שמא באתגליא. קדמא בסתימא דאיהו עלאה. תתאה באתגליא. למחוי תדיר עובדא דקודשא בריך הוא סתים וגליא. ורזא דשמא קדישא הכי הוא סתים וגליא. את השמים לאסגאה שמים תתאי לתתא. ואת הארץ לאכללא ארץ דלתתא. ולאסגאה (לה) כל עובדהא כגוונא דלעילא:

תרגום לעברית

ואחר כך גלה ואמר [להם] המעשה התחתון, ואמר מי ברא אותו, משום שהוא עולם שעומד בהתגלות. ואמר, ברא אלהים את השמים ואת הארץ, ולא כתוב ברא נסתר [בדרך נסתר] ברא את השמים, משום שהוא עולם בהתגלות. ואמר ברא אלהים, אלהים ודאי שם בהתגלות. הראשון בנסתר שהוא עליון. התחתון בהתגלות. להיות

תמיד מעשה הקדוש ברוך הוא נסתר ונגלה. וסוד של השם הקדוש כן הוא נסתר ונגלה. את השמים - לרבות שמים תחתונים למטה. ואת הארץ - להכליל ארץ שלמטה ולרבות כל מעשיה כמו שלמעלה.

טקסט הזוהר

והארץ היתה תהו ובהו כדקאמרן. והארץ דא ארץ עלאה דלית לה נהורא מגרמה. היתה. בקדמיתא כבר הות כדקא יאות. והשתא תהו ובהו וחשך. היתה דייקא. לבתר אזעירת גרמה ואזעירת נהורא. תהו ובהו וחשך ורוח ארבע יסודי עלמא דאשתכללו ביה.

תרגום לעברית

והארץ היתה תהו ובהו, כמו שאמרנו. והארץ - זו ארץ העליונה שאין לה אור משל עצמה. היתה - בהתחלה כבר היתה פראוי, ועכשו תהו ובהו וחשך. היתה דוקא. אחר כך הקטינה את עצמה והקטינה את אורה. תהו ובהו וחשך ורוח - ארבעה יסודות העולם שנתקנו ביה.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ ע"א) ♦

טקסט הזוהר

דבר אחר ואת הארץ כדקאמרן לאסגאה ארעא דלתתא דאיהי אתעבידת בכמה מדורין (נהורין) כלא כגוונא עלאה. ודא הוא והארץ היתה תהו ובהו וחשך ורוח. אלין אנון מדורי ארעא. ארץ. אדמה. גיא. נשיה. ציה. ארקא. תבל. וגדול שכולם תבל דכתיב, (תהלים ט) והוא

דָּבָר אַחֵר וְאֵת הָאָרֶץ - כָּפִי שְׁאֲמַרְנוּ, לְרִבּוֹת אֶרֶץ שְׁלֵמָה שֶׁהִיא נֶעֱשֶׂתָה בְּכַמָּה מְדוּרִים [אורות] הַכֹּל כְּמוֹ שְׁלֵמָה. וְזֶהוּ וְהָאָרֶץ הִיְתָה תֵּהוּ וְנָהוּ וְחֹשֶׁךְ וְרוּחַ. אֵלֹהִים אוֹתָם מְדוּרֵי הָאָרֶץ: אֶרֶץ, אֲדָמָה, גִּיאָה, נְשִׁיָּה, צִיָּה, אֶרְקָא, תֵּבֵל. וְגָדוֹל שְׁבָכָם תֵּבֵל, שְׁכָתוֹב (תהלים ט) וְהוּא יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.